

## Nếu Bị Cảnh Sát Chặn Lại

- Quý vị có quyền giữ im lặng. Nếu quý vị không muốn trả lời câu hỏi, hãy báo cho cảnh sát viên biết.
- Giữ bình tĩnh. Đừng chạy trốn. Không cãi lại, chống đối hoặc cản trở công việc của cảnh sát. Luôn giữ hai bàn tay ở nơi cảnh sát dễ thấy.
- Hỏi xem họ có cho phép quý vị rời đi không. Nếu có, hãy rời đi một cách bình tĩnh và lặng lẽ.
- Quý vị không buộc phải cho phép cảnh sát khám xét người hay tài sản của quý vị.

## Nếu Bị Chặn Lại Khi Lái Xe

- Dừng xe lại ở nơi an toàn ngay khi có thể. Tắt máy xe, bật đèn bên trong, hạ cửa sổ xuống một nửa, và đặt hai bàn tay của quý vị trên vô lăng.
- Khi được yêu cầu, cho cảnh sát viên xem bằng lái, giấy đăng ký xe và bằng chứng bảo hiểm xe của quý vị.
- Nếu cảnh sát viên hay nhân viên sở di trú yêu cầu khám xét xe, quý vị có quyền từ chối.
- Cả tài xế lẫn hành khách đều có quyền giữ im lặng. Nếu quý vị là hành khách, quý vị có thể hỏi xem họ có cho phép quý vị rời đi không. Nếu có, quý vị có thể rời đi một cách lặng lẽ.

## Nếu Quý Vị Bị Hỏi Về Tình Trạng Di Trú

- Quý vị có quyền giữ im lặng. Quý vị không buộc phải trả lời các câu hỏi về việc quý vị sinh ra ở đâu, là công dân Mỹ hay không, hoặc đã nhập cảnh nước Mỹ qua đường nào. *(Có các quy định khác áp dụng tại các biên giới quốc tế và sân bay cũng như áp dụng cho những cá nhân có một số loại thị thực không định cư, bao gồm những người đi du lịch và đi công tác.)*
- Nếu quý vị không phải là công dân Mỹ và có giấy tờ nhập cư hợp pháp, quý vị có thể trình giấy tờ này theo yêu cầu của nhân viên sở di trú.
- Không nên nói sai sự thật về tình trạng quốc tịch của quý vị hoặc trình các giấy tờ giả mạo.

## Nếu Cảnh Sát Hay Nhân Viên Sở Di Trú Đến Nhà Của Quý Vị

- Quý vị không buộc phải cho họ vào nhà trừ phi họ có trát tòa được thẩm phán ký tên.
- Hãy yêu cầu họ cho quý vị xem trát tòa. Cảnh sát chỉ được phép khám xét các khu vực và tìm các đồ vật được ghi rõ trên trát.
- Các trát bắt giữ (arrest warrant) cho phép cảnh sát vào nhà của người có tên trong trát nếu họ tin rằng người đó đang ở trong nhà.
- Các lệnh giam giữ của Sở Di Trú và Hải Quan (ICE detainer) hoặc lệnh trục xuất (order of removal/deportation) không cho phép nhân viên công quyền vào nhà nếu không được sự đồng ý.

## Nếu Quý Vị Bị Cảnh Sát Bắt Giữ

- Đừng chống cự lại.
- Cho cảnh sát biết quý vị muốn giữ im lặng và yêu cầu có luật sư. Nếu quý vị không có tiền để thuê luật sư, chính phủ phải cung cấp luật sư cho quý vị.
- Đừng nói gì cả, đừng ký giấy tờ gì, và đừng đưa ra bất kỳ quyết định nào khi chưa có luật sư.
- Quý vị có quyền gọi điện cho một người trong địa phương. Cảnh sát không được nghe cuộc nói chuyện nếu quý vị gọi điện cho luật sư.
- Không trao đổi về tình trạng di trú của mình với bất kỳ người nào ngoài luật sư đại diện cho quý vị.
- Một nhân viên sở di trú có thể đến thăm quý vị tại nhà tù. Không nên trả lời các câu hỏi hoặc ký bất kỳ giấy tờ nào trước khi trao đổi với luật sư.
- Đọc kỹ tất cả các giấy tờ. Nếu quý vị không hiểu hoặc không đọc được giấy tờ, hãy nói rằng quý vị cần có thông dịch viên.

Khi Quý Vị Bị Cảnh Sát hay Nhân Viên Sở Di Trú Chặn Lại

# Biết Các Quyền Của Quý Vị!



# ACLU

## Những Quyền Riêng Riêng Của Minh Bị Vi Phạm

- Cho nhân viên sở di trú biết quý vị muốn giữ im lặng.
- Quý vị có quyền có luật sư, nhưng chính phủ sẽ không cung cấp luật sư phi lợi nhuận cho quý vị có bệnh tâm thần. Nếu quý vị không có luật sư, hãy yêu cầu nhân danh sách liệt kê các dịch vụ hỗ trợ pháp lý miễn phí hay với phí thấp.
- Không trao đổi về tình trạng di trú của mình với bất kỳ người nào ngoài luật sư đại diện cho quý vị.
- Không ký bất kỳ giấy tờ nào, vì dù như giấy tờ nguyên vẹn nước hoặc thỏa thuận trực xuất, nếu chưa trao đổi với luật sư. Nếu quý vị ký các loại giấy tờ này thì có thể đã từ bỏ cơ hội tranh cãi để được ở lại nước Mỹ.
- Quý vị có quyền liên lạc với lãnh sự quán của nước mình, hoặc có thể yêu cầu nhân viên công quyền thông báo cho lãnh sự quán về việc quý vị bị bắt giữ.
- Hãy thuộc lòng số di trú (số "A") của quý vị và báo số này cho những người thân của quý vị. Nó sẽ giúp họ tìm được quý vị.

## Những Quyền Riêng Riêng Của Minh Bị Vi Phạm

- Ghi lại tất cả các chi tiết quý vị nhớ được, bao gồm số phụ hiệu của nhân viên công quyền, số xe tuần hành, cơ quan của nhân viên công quyền và bất kỳ chi tiết nào khác. Yêu cầu nhân chứng cho biết thông tin liên lạc của họ. Nếu quý vị bị chặn thường, hãy tìm đến nơi chăm sóc y tế ngay lập tức và chụp hình các vết thương.
- Nộp văn bản khiếu nại lên bộ phận nội vụ của cơ quan đó hoặc một ủy ban công dân phụ trách giải quyết khiếu nại. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị có thể giấu tên trong đơn khiếu nại nếu muốn.

Thông tin này không phải là sự tư vấn pháp lý. Có các quy định khác áp dụng tại các

trạm kiểm tra và khi nhập cảnh vào Mỹ (kể cả tài các sân bay).

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web của chúng tôi: [www.aclu-wa.org](http://www.aclu-wa.org)